GEMENSKAP PÅ ÄLDRE DA´R
EN STUDIE OM ÄLDRE KINESERS LIVSSITUATION, BEHOV OCH ÖNSKEMÅL INFÖR ÅLDERDOMEN

Eva Sennemark, Elizabeth Hanson, Lennart Magnusson
**Ordlista**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Begriff</th>
<th>Definition</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Antropologi</td>
<td>Läran om människan.</td>
</tr>
<tr>
<td>Guan Ying</td>
<td>Hinduisk manlig gud som importerades in i kinesisk buddism i kvinnlig form och som nu dyrkas i tempel i Kina och i exil.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hermeneutik</td>
<td>Kvalitativ forskningsansats där tolkning utgör den huvudsakliga forskningsmetoden.</td>
</tr>
<tr>
<td>Innehållsanalys</td>
<td>Analysmetod där forskaren bryter ner texten i mindre beståndsdelar utifrån vilket innehåll de har. Dessa delar eller kategorier ges ett namn och beskrivs.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kantones</td>
<td>Kantonesisktalande kineser, dvs. talande en speciell kinesisk dialekt grupp som talas bl.a. i Kanton och Hong Kong.</td>
</tr>
<tr>
<td>NUDIST</td>
<td>Non-numerical unstructured Data Indexing Searching Theorizing. Dataanalysprogram som används för att strukturera och analysera kvalitativa data.</td>
</tr>
<tr>
<td>Sinomvietnamesisk</td>
<td>Benämning på personer med kinesiskt ursprung som emigrerat till Vietnam och levtt där under en längre tid.</td>
</tr>
<tr>
<td>Urval</td>
<td>Personer som deltar i en studie och som valts ut av speciella skäl, exempelvis ålder, kön, kulturell tillhörighet etc.</td>
</tr>
<tr>
<td>Yang och Yin</td>
<td>Enligt gammal kinesisk kultur två grundprinciper i tillvaron som uttrycker ett samspelet, himmelens väg. Yang är det manliga, ljusa och varma, medan Yin är det kvinnliga, mörka och kalla. Människan skall uppleva det harmoniska samspelet.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Sammanfattning

Syftet med den aktuella pilotstudien var att få en ökad kunskap om livssituationen och framtida behov av vård och omsorg för äldre med kinesiskt ursprung i Borås. Totalt deltog nitten personer i studien, de flesta med sinovietnamesisk bakgrund. Intervjuer och fokusgrupper med äldre män och kvinnor har legat till grund för undersökningen.

Resultatet visar att även om flera av de intervjuade upplever att de tappat en del av sin kinesiska kultur så finns viktiga karaktärsdrag kvar som påverkar vardagslivet. Den kinesiska kulturen beskrivs som social, sällskaplig och hårt arbetande. Det finns också en tydlig önskan om att klara sig själv och att ta hand om sina föräldrar och barn. Status och buddistisk tro är andra delar av livet som beskrivs av de intervjuade. I hemlandet var tre- eller fyregenerationsfamiljer vanliga medan detta förändrats i Sverige, ofta mot de äldres vilja. Flera av de intervjuade äldre har inget barn i närområdet, vilket skapar oro inför framtiden.


I. BAKGRUND

1.1 Inledning


<table>
<thead>
<tr>
<th>Ursprungsland</th>
<th>Borås kommun</th>
<th>35-49 år</th>
<th>50-64 år</th>
<th>65 år &amp; äldre</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Vietnam</td>
<td>331</td>
<td>94</td>
<td>42</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Kina</td>
<td>100</td>
<td>22</td>
<td>23</td>
<td>18</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: Borås stad och SCB (2002-12-31)
1.2 Äldreomsorg i ett främmande land


1) att ge vård till föräldrar och barn
2) att få lösa sina egna problem samt
3) att inte förlora ansiktet.


Samma forskarteam beskrev i en senare studie den kinesiska medicinen som traditionellt bestående av en formell och en informell sektor (Chau & Yu 2004). Den formella sektorn, bestående av örtmediciner och akupunktur, har ofta varit för kostsam för gemene man. Dessa har istället varit beroende av religiöst helande och matterapi. Mat som terapi relateras till de gamla kinesiska begreppen ying och yang och bygger på balans dem emellan. Ohälsa definieras som varma eller kalla tillstånd och terapin går ut på att via olika sorters ”varm” eller ”kall” mat återställa balansen. Kinesiska läkare kan därför rekommendera olika sorters mat för olika tillstånd. I en studie av 20 kineser som alla levtt länge i Storbritannien visade forskarna att många fortfarandes använde traditionell medicin

1 Benämningen varm och kall är symbolisk och har ingenting med temperaturen att göra.


Sammanfattningsvis visar de svenska studierna att de äldre helst vill vårdas av sina barn eller närstående men att de i vissa fall kan tänka sig svensk äldreomsorg som alternativ. Detta förutsatt att det finns en kulturellt anpassad vård i form av språk, mat och andra viktiga kulturella symboler. De äldre efterlyser också träffpunkter på dagtid, där landsmän kan träffas och umgås (Wiklander 2003). Egen äldreboenden, tvåspråkig hemtjänstpersonal eller att samla landsmän i samma hyreshus är förslag som framförts (Hölter 2001).

1.3 Behovet av särskilda insatser


<table>
<thead>
<tr>
<th>Norden</th>
<th>Borås</th>
<th>Sjuhärad</th>
<th>V. Gotaland</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Norden</td>
<td>5.761</td>
<td>9.156</td>
<td>54.155</td>
</tr>
<tr>
<td>EU15 utom Da och Fi</td>
<td>926</td>
<td>1.767</td>
<td>19.027</td>
</tr>
<tr>
<td>Europa utom EU15 och Norden</td>
<td>3.816</td>
<td>6.004</td>
<td>47.883</td>
</tr>
<tr>
<td>Afrika</td>
<td>510</td>
<td>616</td>
<td>10.657</td>
</tr>
<tr>
<td>Nordamerika</td>
<td>195</td>
<td>340</td>
<td>4.307</td>
</tr>
<tr>
<td>Sydamerika</td>
<td>368</td>
<td>769</td>
<td>7.799</td>
</tr>
<tr>
<td>Asien</td>
<td>3.968</td>
<td>4.814</td>
<td>53.231</td>
</tr>
<tr>
<td>Oceanien</td>
<td>18</td>
<td>32</td>
<td>590</td>
</tr>
<tr>
<td>Totalt</td>
<td>15.890</td>
<td>23.898</td>
<td>199.506</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Källa: Borås stad och SCB
1.4 Syfte och frågeställningar

Syftet med den aktuella pilotstudien var att få en ökad kunskap om livssituationen och framtidiga vård- och omsorgsbehov hos äldre med kinesiskt ursprung i Borås stad. Detta kan ses som ett led i det övergripande målet; att bidra till en meningssfull vårdag för äldre personer med utländsk bakgrund. Studien syftar vidare till att ge underlag för aktiviteter av förebyggande karaktär för att stärka hälsan och förebygga ohälsa, samt att planera vård och omsorg samt hälso- och sjukvård för dessa äldre.

1.5 Metod och genomförande

En kvalitativ metod valdes för att undersöka erfarenheter, tankar och värderingar hos berörda personer. Djupintervjuer sågs därför som en lämplig metod. Detta visade sig vara svårt att genomföra i verkligheten då majoriteten av de äldre kineserna ville genomföra intervjuer tillsammans med sina landsmän. Därför genomfördes två fokusgrupper med äldre personer i urvalet. Sex enskilda intervjuer genomfördes och en kvinna besvarade ett antal frågor via mail.


Intervjupersonerna tillfrågades om var de önskade bli intervjuade och valde i de flesta fall lokalen som innehas av Vårt Norrby. En anledning till valet av lokal kan vara att de flesta tillfrågades i just Vårt Norrbys lokaler och hade som vana att gå dit. Det är en neutral lokal och sätter mer officiella ramar för intervjun än hemmet. Vid den första fokusgruppen var kvinnorna redan samlade i denna lokal. Två personer från Kinesiska föreningen valde att genomföra intervjun i hemmet. Dessa hade ingen direkt kontakt med Vårt Norrby och bodde i ett fall inte i området. En kvinna som bodde utanför Borås valde att genomföra intervjun på Högskolan i Borås. De intervjuer som genomfördes i hemmet blev mer detaljerade och gav också värdefull information om personens vardagsliv.

Urval

Totalt nitton personer, femton kvinnor och fyra män deltog i pilotstudien. Av dessa intervjuades två kvinnor och en man i syfte att få en allmän bakgrundsinformation om kinesisk/vietnamesisk syn på äldre och kulturella särdrag. Samtliga dessa tre personer arbetade som hemspråkslärare i kantonesiska eller vietnamesiska i Göteborg.


2 Uppflytande egentligen inte det antal personer som krävs för en fokusgrupp


Fyra av de aktuella personerna tackade då nej till intervju av olika anledningar.

Analys


Resultatet har också återkopplats till Kinesiska föreningen vid ett möte mellan föreningen och företrädare för kommun och äldreomsorg. Diskussionerna rörde sig kring samma teman som redovisades i rapporten och resultatet blev på detta sätt validerat.

Begränsning

En begränsning i forskningsprocessen har varit att fokusgrupperna inte genomfördes med en auktoriserad tolk, vilket innebär att djupare innebörder och betydelse kan ha missats. På grund av vikande finansiering fick studien också en mindre omfattning än planerat och kan främst ses som ett pilotprojekt. Det är en rent kvalitativ studie där resultatet inte kan generaliseras till att gälla alla äldre med kinesiskt ursprung. Det huvudsakliga urvalet består också av en grupp bland flera grupper med kinesiskt ursprung, nämligen sinovietnameser, populärt kallat båtflyktingar. Andra kinesiska grupper från Kina, ethniska vietnameser eller kineser från Hong Kong har alltså inte deltagit i studien förutom i form av enstaka personer. Resultatet har dock jämförts med ett par internationella studier som ger stöd åt resultaten i denna studie.

1.6 Rapportens uppläggning

Del ett innehåller, förutom bakgrund och en genomgång av tidigare studier på området, även en metodbeskrivning. I del två redovisas resultatet med belysande citat från intervjuerna. Del tre innehåller en kort diskussion med slutsatser och rekommendationer för det framtida arbetet.
2. RESULTAT

2.1 Kulturell bakgrund


"Det brukar vara så att de som kommer från Vietnam är lite mer traditionella. Det är många ritualer från den kinesiska kulturen som har bevarats bättre där [i Vietnam]. Hong Kong är mer västerländskt. Under Mao-perioden i Kina så förstörde man mycket av det gamla så det är därför." Två män snart 60 år

"Vi har tappat mycket. Men själva tankesättet finns ju kvar, det kinesiska tankesättet. T. ex. de kinesiska horoskopen och sådana saker. Det där med horoskopen tror vi fortfarande på för trygghetens skull." Man, snart 60 år

Flera teman fördes fram som kännetecken för den kinesiska kulturen under intervjuerna. Dessa presenteras nedan och belyses med citat.

Hårt arbetande. Här sattes en gräns mellan den egna identiteten som båtflykting och andra kinesiska grupper eller vietnameser. Flera beskrev sin egen grupp som mycket hårt arbetande, tidsbundna och utan tanke på ledighet.


Att klara sig själv togs upp av flera av intervjuersonerna som en viktig del av den kinesiska kulturen. Samtidigt beskrevs det dubbla i att inte kunna ta emot hjälp eftersom man då kunde förlora ansiktet inför sin familj eller sina landsmän.

Buddismen kom upp som en viktig del av livet och flera hänvisar till buddistiska traditioner och högtider som en gemensam del av kulturen. För deltagare i den kinesiska föreningen är templet och dyrkan av Guan Ying (se ordlistan) viktiga anledningar till att träffas och fira. Majoriteten av de äldre och även en del yngre uppgav att de har altare i hemmet som de offrar till. En kvinna vars mor nyligen avlidit visade på ett bord med framdukad mat och rökelse, ditlagda för att underlätta för den döda att hitta rätt till himlen.


"Vi har ju det i kulturen att om man är lite hostig så skall man inte äta vissa saker. Som i förrgår var jag och hälsade på min svåger och då tog jag med mig en halv vattenmelon. Då sa han att det är inte så bra att vi äter vattenmelon för vi hostar. Vi delar in maten i ying och yang och vilken mat som är bra för vad.” Yngre kvinna

En annan kvinna menade också att status var mycket viktigt i kinesisk kultur. Eget företagande som...
att vara restaurangägare innebär en hög status även om man jobbar sju dagar i veckan. Att arbeta som vårdare innebär att andra sidan låg status och kan vara en anledning till att det finns få utbildade med kinesiskt ursprung, menade denna kvinna.


35-årig kvinna

Ett karaktärsdrag som flera av de yngre intervjuupersonerna beskrev som utmärkande för den kinesiska kulturen var att kineser är högljudda när de träffas. Detta beror på att de har roligt ihop menade de intervjuade men kan lätt uppfattas som ilska eller som störande av svenskarna.


Yngre kvinna

2.2 Synen på äldre i hemlandet


"I Kina har äldre människor inte omvårdnad eller bidrag som man få i Sverige men de kan umgås med varandra. De kan prata med varandra eftersom de pratar samma språk och man känner sig mycket glad i sitt hemland."

Äldre kvinna

Det var också mannen plikt att försörja familjen medan kvinnorna ofta hemarbetade om det fanns ekonomiska möjligheter. Några av de intervjuade påtalade också att männen inte gillade att kvinnorna arbetade utanför hemmet och kvinnorna då blev helt ekonomiskt beroende av sin make. Barnen hjälpte till med försörjningen när de började arbeta och det sågs som självklart att ge pengarna till föräldrarna. När föräldrarna inte längre kunde arbeta tog barnen, då främst sönerna, över försörjningsbördan.

"I Vietnam är det så här att när de gamla inte klarar av att försörja sig själva så är det barnen som tar hand om och försörjer dem. När vi går och arbetar och får inkomst så ger vi pengarna till våra föräldrar så att säga då."

Man snart 40 år

Samtidigt skildrades de konflikter som kan uppstå när den yngre generationen vill ha ett eget boende eller gifta sig av kärl och att de gamla ofta blir ekonomiskt beroende av sina barn och inte alltid så väl behandlade.


2.3 Situationen för äldre kineser i Sverige

Livet i Sverige beskrevs på många sätt som en kontrast till livet i Vietnam av de äldre intervjupersonerna. Flera av de äldre sa samtidigt att de uppskattar att bo i Sverige och att de har sina barn och barnbarn här. Betecknande för de äldre som har deltagit i denna pilotstudie är att de flesta bodde i egna hushåll, dvs. ensamma, tillsammans med makar eller med barn som ännu inte bildat familj. Endast en av de yngre gifta kvinnorna hade tidvis sin pappa boende hos sig. En medelålders kvinna hade också bott tillsammans med sin mamma tills denna nyligen avled.

Tidsbrist

Både gamla och unga talade om tidsbristen som ett hinder för umgänget mellan generationerna. Barnen arbetar, barnbarnen är på dagis eller i skolan och det finns liten tid över för att besöka föräldrarna. Ofta tvingas barnen flytta till en annan ort för att få arbete.

"De flesta barnen flyttar hemifrån. Nu för tiden så tycker inte barnen om att bo med sina föräldrar. Dom tycker mycket om att flytta hemifrån.” Äldre kvinna


Ensamhet och isolering

Det var en ganska mörk bild av de äldres situation som målades upp, med några få undantag. Ensamhet och väntan på besök från nära och kära fördes fram som kontrast till livet i hemlandet där den sociala gemenskapen var självlivig och stark. Ett par av de äldre kvinnorna berättade om att de trots alla sina barn, inte hade ett enda barn i närheten som kan ta hand om dem när de blir sjuka och riktigt gamla. Det saknas också naturliga forum för kontakter mellan äldre vilket gör att många blir sittande i hemmet, något som tydliggörs av det andra citatet nedan.


55-årig kvinna

Den kinesiska föreningslokalen var för några av de intervjuade en samlingspunkt vid högtider och andra festliga tillfällen. Praktiska problem i form av långt avstånd till lokalen och många trappor togs upp. Önskemål om en mer lättillgänglig lokal framfördes så att fler äldre kan ta sig dit.


Den handikappande språkbarriären

De intervjuade beskrev språket som ett stort handikapp som går igen i livets alla skeenden. Flera av de äldre hade arbetat länge inom industrin utan att ha behövt använda svenska språket. Vid sin ankomst till Sverige erbjöds de enbart en kort kurs i svenska. Därför blev också praktiska ärenden som kontakter med sjukvården, att gå till banken och liknande ofta problematiskt. Att handla blev inte en trevlig social begivenhet som i hemlandet utan någonting nödvändigt som utfördes i ensamhet. Att gå på restaurang beskrev de äldre kvinnorna som omöjligt utan barnen.

Sammantaget tecknade de äldre en bild av sig själva som framförallt socialt och praktiskt handikappade men där konsekvenserna ofta även blev ett rumsligt handikapp då de inte gärna gav sig utanför närområdet utan sina barn. Nedanstående citat kommer alla från den fokusgrupp som genomfördes med äldre kvinnor i Norrby.


Beroende och ansvar

De äldre berättade om sin oro inför ålderdomen och sitt beroende av sina barn. Undantaget var en äldre kvinna som fortfarande arbetade som lärare och som väl behärskade svenska språket. De yngre å sin sida verkade ibland känna sig pressade av de äldres beroende av hjälp. I möjligaste mån försökte de tillgodose deras önskemål även om de inte bodde tillsammans med dem.


Ung kvinna

Kontakten med hemlandet


Yngre kvinna

2.4 Mötet med den svenska sjukvården

Mötet med den svenska sjukvården beskrivs i både positiva och i negativa ordalag. Majoriteten föreföll ha goda erfarenheter och litade också på de svenska läkarna. Yngre intervjupersoner uppgav att deras föräldrar var noga med att följa ordinationerna från läkare och sjukvård.


"Jag var sjuk för några år sedan och då var det något akut. Jag blev opererad och under hela processen så var det ingen som frågade mig om jag behövde någon tolk. Så egentligen vet jag inte själv vad det var som pågick. Det fanns ingen tolk tillgänglig. Till slut fick jag fråga läkaren om vad var det för sjukdom jag hade fått och då skrev han ett jättekonsigt namn. Jag fick fråga andra kompisar och försöka få fram vad det var för något och det var först då som jag fick veta vad det egentligen innebar.”

Man snart 60 år

Men även rent tekniska hinder kunde vara orsaken till att inte ta kontakt. Ett problem som beskrivs var svårigheten att per telefon komma i kontakt med sjukvården. Telefonsvarare och kösystem upplevdes som hinder där de äldre återigen var beroende av barnen som kontaktkare och tolkar. Ett par personer berättade om att de försökt gå personligen till vårdcentralen för att beställa tid, men
blivit hemskickade med beskedet att ringa istället. Det verkade också vara oklart vem som hade ansvaret för att beställa tolk.

"Det är många som accepterar utländska mediciner och tror att de är bra. De flesta tror på svenska läkare och tycker att det är jättebra sjukvård här i Sverige. Det är bara det att de har svårt att få kontakt med sjukvården. Numera får du knappa in ditt telefonnummer så ringer de upp en viss tid. Så [de äldre] kan inte få till det med apparatknapparna, stjärna och fyrekant och de undrar vad det är. Och att klara av att säga sitt personnummer! Ibland när man går till vårdcentralen så säger de att man skall ringa istället! De som står i kassan vill inte ta emot utan säger att de skall ringa till skötarskan och hur skall de klara det?" Yngre kvinna

Förväntningar och erfarenheter från hemlandet styrde på många sätt vanorna även här.


Synen på hälsa

Hälsa beskrevs i termer av att klara sig själva, att orka, må bra, och att kunna vara social. Motion och att undvika fet mat sågs som förutsättningar för god hälsa och den kinesiska maten beskrevs som mindre fet och nyttigare än den svenska. Flera av intervjupersonerna talade om matens viktiga betydelse för hälsan och för att återställa energiflöden och balans. Vikten av att äldre äter rätt kost, i bemärkelsen varm mat för att motverka det kalla tillståndet, antyddes genom att äldre ofta bär med sig en termos med varm dryck. Flera beskrev också äldres svårigheter att äta svensk mat eftersom mjölkprodukter ger dem magproblem.


Klimatet sågs som ett hinder för att röra sig ute och chi gong verkade vara den vanligaste formen av motion. Kvinnogruppen på Norrby efterlyste möjligheter till innegympa och yoga.

Kinesisk medicin

Hälsa relaterades i några fall också till balans mellan Yang och Yin, där främst örter, teer och matterapi användes i förebyggande syfte. Samtliga intervjupersoner gjorde detta, dock i varierande omfattning. En äldre kvinna berättade att hon använde detta i betydligt större omfattning de första åren i Sverige eftersom hon var rädd för den västerländska medicinen och inte kunde göra sig förstådd. Kinesisk medicin uppgavs ha färre biverkningar men ta längre tid att verka än den västerländska.
"Ni svenskar tar ju vitamintabletter men vi använder till att koka soppa. Olika soppor som är bra för det eller det och vissa är bra för att få högre järnhalt i kroppen. Det använder vi mycket i hela min släkt och min mans släkt gör det också. Det är det viktigaste när man är på semester att ladda hem riktiga omgångar."
Yngre kvinna

Äldre kvinna


Den svenska äldreomsorgen

Genom intervjuerna blev det tydligt att information om den svenska äldreomsorgen inte hade nått ut till de äldre som inte talar svenska. Vid mötet på Kinesiska föreningen framkom att många hade kommit för att de trodde de skulle få information om svensk äldreomsorg. Många hade inte klart för sig vart man de skulle vända sig. Information på kinesiska efterfrågades.

"Jag tänker att jag är ensam och nu för tiden vill barnen inte bo med mig. Så när jag blir ensam är det inte roligt tänker jag. Jag undrar om det finns något boende eller på vilka villkor man får flytta in på ett äldreboende där gamla människor bor ihop. Där man har sin egen lägenhet och det finns personal och man kan ringa på."

55-årig kvinna

Två män snart 60 år

Även i kontakterna med äldreomsorgen ansågs språket vara det största hindret, vilket väckte rädsla och osäkerhet. Det kinesiska kulturmönstret ”att klara sig själv” blir därmed förstärkt och får en annan innebörd. Det är nödvändigt att klara sig själv då det inte självklart finns barn som kan ta över vården när man inte längre klarar sig själv. Yngre intervjuupprorer och i viss mån äldre som
talade en bättre svenska menade att de skulle kunna tänka sig ett svenskt äldreboende, men uttrycker samtidigt en rädsla för att tappa svenska språket som gamla.

"Jag tycker mycket om att bo i Sverige men tyvärr kan jag inte språket. Om jag bor i äldreboende så blir det problem att prata med personalen. Det blir mycket problem. Vi kan inte uttrycka vad vi tycker och vad vi känner. Om man kan samma språk så kan vi säga vad vi behöver och kan få riktig hjälp. ” Åldre kvinna


"Jag har varit en del i kontakt med en äldre kinesisk kvinna. Hon bodde på ett svenskt äldreboende i knappt två veckor. Eftersom hon var den enda kinesen som var där så hade hon det väldigt svårt. Det var till och med bättre för henne att bo hemma.” Man knappt 60 år

2.5 Förslag och önskemål om förbättringar

Majoriteten av de intervjuade önskade någon form av kinesiskt äldreboende, alternativt att bo i samma hyreshus med larm till äldreomsorgen, eller blandat med svenskar men på samma avdelning som andra asier. Det framkom även önskemål om olika typer av samlingslokaler för både äldre och yngre. Några exempel var en mångkulturell eller ännu hellre kinesisk dagcentral, samlingslokaler för olika typer av aktiviteter och en mer lättillgänglig föreningslokal.

Det fanns en medvetenhet om mångfalden i Borås och svårigheterna att från kommunens sida ordna speciallösningar för alla grupper. Samtidigt betonades några saker som speciellt viktiga personer med kinesiskt ursprung och som kan vara svårt att dela med andra grupper.

Språket

"Jag önskar att man i omvårdnaden skall skaffa mera kinesisk [personal] som jobbar därinne. Om undersköterskan och sjuksköterskan kan vårt språk så kan vi communicera med varandra."
Äldre kvinna

"Jag tycker att det vore jättebra om man byggde ett dagcenter eller något liknande för de gamla med många aktiviteter. De som behöver kan bo i äldreboende men de som inte behöver kan bara gå dit på dagarna. Så de har någonstans att gå och träffa sina landsmän och prata sitt eget språk."
Yngre kvinna

Maten som en kulturbärare och gemenskapskälla.
Att få tillgång till sin egen mat med alla dess rituella och symboliska betydelser betonades av intervjupersonerna. Även om en del åt svensk mat ville framförallt de äldre gärna ha möjligheter att få kinesisk mat.

"Kineser som har gått i pension kommer ju att lämna sina barn eller det är barnen som kommer att lämna dem. Om det finns ett äldreboende där alla kineser som har gått i pension kan samlas då blir det en stor familj. Det skulle vara bra om det skulle bli liksom en familj för äldre. Så att dom kan hjälpa varandra och att det blir många kockar. Vi kan laga kinesisk mat."
Man snart 60 år

"Ex på bananhuset så finns det många lägenheter så alla [kineser] kan ha sin egen lägenhet där och ha äldreomsorg. Med ett vardagsrum där de kan titta på TV och alla kan prata med alla. Folk som kommer och hälsar på känner ju alla då och då tar de med särskilda kakor och särskild mat [till alla]. De kan laga lite mera så att alla får smaka."
Äldre kvinna

Religionen och andra kulturella ritualer, aktiviteter?
Flertalet bådeflyktingar är buddister även om inte alla utövar sin religion aktivt. Möjlighet att utöva sin egen religion i form av offer, ritualer och måltider framfördes också som viktiga i sammanhanget.

Yngre kvinna

"Det skulle inte vara fel att ha en [buddistisk] staty för trygghetens skull."
Man snart 60 år
3. DISKUSSION OCH SLUTSATSER

Metodologiska begränsningar

Som beskrivits i det inledande metodavsnittet fick studien en betydligt mindre omfattning än vad som planerats från början. Det är därför svårt att dra några generella slutsatser om den grupp som har varit fokus för studien, sinovietnameserna. Istället får vi nöja oss med att peka på områden där det finns ett behov av att vidare kartlägga och undersöka behov och önskemål inför ålderdomen.


Äldreboende eller kvarboende hemma

Man kan konstatera att de äldres önskemål om ett kinesiskt eller asiatiskt äldreboende på många sätt går stick i ståv mot den allmänna trenden inom äldreomsorgen, att de äldre skall bo kvar hemma så långt möjligt. Samtidigt påpekas i den nationella handlingsplanen för äldrepolitik att kommunerna bör försöka ordna särlnsningar för äldre med utländsk härkomst (Prop 1997/98:113). Hittills förefaller detta till stor del ha varit beroende av hur starka föreningar de olika grupperna har som kan driva frågan om särlnsningar.

Pilotstudien, liksom flera andra studier, påvisar att äldre som inte talar svenska språket lätt blir isolerade och ensamma. Demenssjukdomar eller pensionering kan bidra till att kunskaper i svenska språket förloras, något som också flera av de intervjuade uttryckte en oro för. Detta talar för att någon form av gemensamt äldreboende är att föredra. För mindre kommuner som Borås kan det vara en ekonomisk omöjlighet att tillmötesgå allt och alla olika etniska grupper, varför vikten av dialog om alternativa lösningar är oerhörd viktig. Ett alternativ skulle kunna vara att delar av en avdelning viks åt en speciell etnisk grupp med personal som talar det aktuella språket. Ett par av de vårdutbildade yngre intervjuersonerna uttryckte också intresse av att få arbeta på en kinesisk avdelning eller äldreboende.

Ett annat förslag från de intervjuade var att samla kinesktalande äldre i samma bostadshus. De skulle där ha egna lägenheter med någon form av gemensamhetens lokal och barm, samt kinesktalande hemtjänst. Ett annat förslag påminner om servicehus men förslaget lades utifrån ett specifikt bostadshus i Norrby där det tidigare funnits ett äldreboende. Tanken var att avlasta hemtjänsten genom att anhöriga skulle kunna turas om att besöka de äldre, komma med mat och därigenom avlasta hemtjänst och kommunal äldreomsorg. Förslaget fördes fram av en äldre kvinna och det är svårt att säga hur stor uppslutning det har inom den kinesiska gruppen. Det kan dock vara ett alternativ idag.

Sammantaget visar pilotstudien att det bland de äldre finns en oro över framtiden och vad som skall hända med dem när de inte längre själva kan ta hand om sig. Flera av de äldre kvinnorna hade barn på annat håll och levde också med ständig oro för att bli sjuka. En av de äldre mannen betecknade till och med ett framtid kineskt äldreboende som att få en ny familj. Detta visar på betydelsen av att även i framtiden kunna dela, språk, kultur och traditioner med sina landsmän och att ”svensk” äldreomsorg inte upplevs som ett alternativ idag.


Vård och omsorg på lika villkor

Litteraturen talar för att det finns liknande önskemål bland äldre med annan utländsk bakgrund än den kinesiska. Av pilotstudien framkommer det att de anhöriga inte kan förväntas tas hand om sina föräldrar i större utsträckning än för annan svensk befolkning, då de arbetar och många dessutom med obevakat arbetstid inom restaurangbranschen. Samtidigt finns ett kulturellt mönster av att ta hand om de äldre inom familjen. De yngre intervjuersonerna beskrev hur de försökte hjälpa sina föräldrar och svåråkända, men att beroendet ibland kunde kännas tungt. De kan alltså ses som dolda anhörigvårdare som i framtiden får dra ett allt tyngre lass allteftersom deras anhöriga blir äldre.
och sjukare. Vikten av att i god tid informera och stötta familjerna framstår som ytterst angelägen, då det kan vara svårare för dessa anhörigvårdare att begåra hjälp från äldreomsorgen. Detta kan på sikt bidra till social isolering och försämrad livskvalitet.


3.1 Rekommendationer

Utifrån resultatet vill vi peka på områden för det framtida arbetet riktat mot äldre med kinesiskt ursprung i Sjuhäradsbygden.

- Att anordna ett möte med kinesiska föreningen och nyckelpersoner från kommun och äldreomsorg för att diskutera resultatet av pilotstudien samt praktiska och ekonomiskt möjliga lösningar på de upplevda problemen. Exempel på punkter som kan diskuteras utifrån resultatet är:
  - Möjligheten att sprida information om äldreomsorgen via andra kanaler, exempelvis radio eller TV.
  - Översättning av information om äldreomsorgen till kinesiska och sprida informationen exempelvis via Vårt Norrby eller Kinesiska föreningen.
  - Möjligheten att få en samlings/föreningslokal i Norrby för att underlätta för de äldre kineserna att samlas och umgås.
  - Möjligheten att samla äldre kineser i ett bostadshus. "Bananhusen" var ett förslag som lades fram.
  - Möjligheten till en kinesisk/asiatisk avdelning på ett äldreboende.

- Anordna ett motsvarande möte med representanter för primärvården. Exempel på punkter som kan diskuteras är:
  - Alternativa kontaktvägar för de äldre som inte själva kan ringa och boka tid på vårdcentralen.
  - Hur man kan tillmötesgå behovet av tolkar och i vilka situationer. Möjligheten till telefontolkning etc.

- Vidare kartläggning av behovet av alternativa äldreomsorgsformer för invandrade äldre, såväl kinesiska som andra invandrargrupper. Uppsöksverksamhet bland de berörda familjerna för att se på vård- och omsorgsbehoven och eventuellt behov av stöd för anhörigvårdare.
REFERENSER


Wiklander, B. (2003). *”Det är de små detaljerna som gör det.” - äldre invandrare från före detta Jugoslavien möter den svenska äldreomsorgen.* Region Halland; Meddelandeserien 2003:1


www.boras.se/norrby/vartnorrby
www.infovoice.se
BILAGA 1: TEMAGUIDE FÖR INTERVJUER

- **Bakgrund:**
  - Var kommer ifrån,
  - Ålder
  - Tid i Sverige
    - Orsak till migration
  - Hur bor idag
  - Yrkesbakgrund hemland/Sverige
  - Socialt nätverk/familj/föreningar

- **Situationen för äldre i hemlandet**
  - Synen på äldre
  - Ansvar för vård av äldre
  - Egna erfarenheter från hemlandet

- **Situationen i Sverige – kunskap, erfarenheter**
  Hur är det att blir gammal i Sverige?
  - Vad gör under dagen? (ex hushållsgöromål, socialt etc).
  - Jämförelse med hemlandet. Vad skiljer?
  - Kunskap om och erfarenheter av äldreomsorg
  - Erfarenheter av svensk sjukvård
  - Vad innebär hälsa och hur kan man själv bidra till att hålla sig frisk?

- **Förhoppningar inför framtiden**
  - Vad innebär ett gott liv i Sverige som gammal
  - Behov, vem hjälpa till? Vad är viktigt?
  - Hemtjänst som alternativ? Äldreboende?
  - Hur behålla hälsan?


Diskussionen kom till en början att handla om enskilda behov. En av kvinnorna efterlyste ett liknande system som i Canada, där äldre med kinesisk bakgrund bor tillsammans. Det finns personal som tittar till dem kontinuerligt och även kontrollerar deras blodtryck så att de kan känna sig trygga. En annan kvinna berättade om sin make som är mycket sjuk och där hon inte visste hur hon skulle lösa det. Andra problem som kom upp var att den svenska mejermat som orsakar magproblem för många äldre kineser.


Mötet avslutades med att Barbro Nilsson Holmesten förklarade sig vara villig att hjälpa till med kontakter med exempelvis AB Bostäder om föreningen så önskade, men att de själva måste kontakta henne. Det finns idag redan hemtjänst på Spinnaren som kan titta till de boende om de skulle välja att bo där. Hon ska ta med sig kunskapen om de problemen som mejerimaten orsakar...
Ingegerd Eriksson berättade att de flesta kommuner har uppsökande verksamhet till äldre över 70 år och informerar om hemtjänst och övriga service men att man ibland har svårt att hitta de relevanta gamla. Hon uppmanade de närvarande att informera kommunen om äldre släktingar eller bekanta så att man kunde beställa tolk och göra ett hembesök.

Ingegerd föreslog också ett möte med AB Bostäder för vidare diskussion om möjligheterna till gemensamt boende på Spinnaren. Många hyresvärdar är intresserade av detta då äldre anses som bra hyresgäster. En yngre man undrade om de måste ha en förening som garanti för att många flyttar in. Detta kan vara svårt att garantera och hur löser man problemet om bara ett fåtal flyttar in. Ingegerd besvarade detta med att inga sådana garantier krävs men att AB Bostäder då förmodligen skulle hyra ut lägenheterna till andra eftersom de inte kan ha tomma lägenheter stående.

Då diskussionen återigen kom in på sjukvården och problem med att få tolk vid besöken föreslog Ingegerd Eriksson att föreningen skulle bjuda in företrädare för sjukvården på samma sätt som de gjort med kommunen och diskutera. Detta mötte inget omedelbart gensvar. Barbro Nilson Holmesten kommenterade att hon kan ge namn på de aktuella huvudmännen vid behov. Hon lämnade sitt telefonnummer till deltagarna och betonade att hon väntar på att de ska kontakta henne för att gå vidare.

Mötet avslutas.
ÄldreVäst Sjuhärad


Målet för ÄldreVäst Sjuhärad är att bidra till ökad livskvalitet, ökad vård- och omsorgskvalitet och social delaktighet för äldre personer och deras närstående genom att:

- Stärka och utveckla samverkansformer över organisationsgränser
- Genomföra utvecklings- och forskningsprojekt med äldre och deras familjer
- Förnya och utveckla metoder och verksamhetsformer i vård och omsorg för äldre
- Sprida ÄldreVäst Sjuhärad's forsknings- och utvecklingsresultat
- Bidra till kunskaps- och kompetensutveckling inom äldreområdet


ÄldreVäst Sjuhärad administreras av Högskolan i Borås och finns även lokalisertad i högskolans lokaler.

Läs mer om ÄldreVäst Sjuhärad på hemsidan www.aldrevast.hb.se. Där finns bland annat tidigare utgivna rapporter.

Mer om Högskolan i Borås finner ni på www.hb.se